

Subject to change without prior notice!

Document number: 65098 Rev.1.4

Eskilstuna 2018-11-26 DF

CF | CFA | CFC | CFU | CL | CLF | CSF | CX | CXR

BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO • 使用说明

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT -produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

Systembyggnad

Planera alltid ett hydraulsystem genom att välja produkter lämpade för aktuell arbetsoperation. Kontrollera produktbegränsningar avseende tryckområden, lyftkapaciteter och hopkopplingsmöjligheter. Systemets maximala arbetstryck får ej överstiga det maximala arbetstrycket för den produkt i systemet som har lägst maximalt arbetstryck.

Vi rekommenderar användning av manometer för indikering av säkert användningsområde för varje hydraulsystem.

Tillse att alla hydraulslangar, kopplingar etc är anslutna till korrekt anslutningsport (tryck- respektive returanslutning) på pump, cylinder, ventil eller annan hydraulkomponent.

Användning

Placera cylindern på/mot fast och plant underlag före lyft. Stå aldrig över trycksatt cylinder eller pumpspak. Före lyft, säkra lasten så den ej rullar eller glider.

Arbeta aldrig under en upplyft last utan att först förankra den med pallbockar eller annat mekaniskt stöd.

Koppla aldrig ifrån en cylinder från pumpen om hydraulsystemet är under tryck.

Snedbelastning

Belasta cylindern vinkelrätt mot underlaget. Undvik snedbelastning, dvs situationer där lasten ej applicerats i centrum av lyftklacken. Snedbelastning medför ogynnsam påfrestning på cylindern som därvid kan få bestående skador.

Undvik punktbelastning - fördela lasten om möjligt över hela lyftklacken

Överbelastning

Lyft ej last som överskrider cylinderns märklasterkapacitet. Överbelastning kan skada utrustningen och medföra personsador. Cylindern klarar full last på kolvens stoppring/ glander. Undvik emellertid att belasta cylindern vid fullt utpumpad slaglängd då detta medför ogynnsam påfrestning. Välj därför cylinder med något längre slaglängd än nödvändigt för aktuell arbetsoperation

Slangar

Undvik att kraftigt böja eller bryta hydraulslangen. Om hydraultryck påföres en kraftigt böjd slang kan detta resultera i ogynnsam tryckökning som kan skada utrustningen. Kraftig böjning eller brytning av slangen kan också medföra interna brott i slangen och onödig förlitning.

Undvik belastning av slangen, speciellt av vassa föremål, att köra över slangen etc. Bär eller lyft aldrig hydraulkomponenter i slangen eller kopplingen.

Aluminiumcylindrar

OBS! Aluminiumcylindrar ur REHOBOT's produktsortiment är gjorda för intermittert bruk och användningsområden med lågt antal cykler som t ex normalt underhållsarbete och lyft. Cylindrarna har konstruerats för att klara 5.000 cykler till fullt tryck och ska därför inte användas vid applikationer med många cykler, exempelvis inom löpande produktion. Användning av cylindrarna utanför denna livslängdsgräns kan leda till haveri utan varning och kan orsaka skada på egendom, person och även dödsfall.

Tillbehör

Vid anslutning av tillbehör som kättingfästen, förlängningsrör, trycktpapar etc, tillse att dessa anslutits på säkert sätt.

Kapacitetsangivelse för t.ex. verktyg anger verktygets maximala kraft. Vid användning av tillbehör, t.ex. förlängningsrör, spännklackar etc, kan maximal kraft p.g.a. säkerhetsskäl ej utnyttjas. REHOBOT eller av REHOBOT auktoriserad återförsäljare står gärna till tjänst med rekommendationer i varje enskilt fall.

Värme

Undvik att utsätta en hydraulutrustning för värme högre än 50°C. Värme kan förstöra packningar och slangar.

Luftning av hydraulsystem

Vid anslutning av slangar och verktyg kan luft ackumuleras i hydraulsystemet, vilket kan medföra störningar i funktionen. Lufta systemet genom att köra verktyg/cylinder 3-4 cykler (pumpa ut till full slaglängd och avlasta) utan belastning. Tillse samtidigt att verktyg/cylinder hålls lägre än pumpen för att möjliggöra att luften går tillbaka till pumpens oljebehållare. Lufta därefter pumpens oljebehållare. Fyll vid behov pumpen med olja.

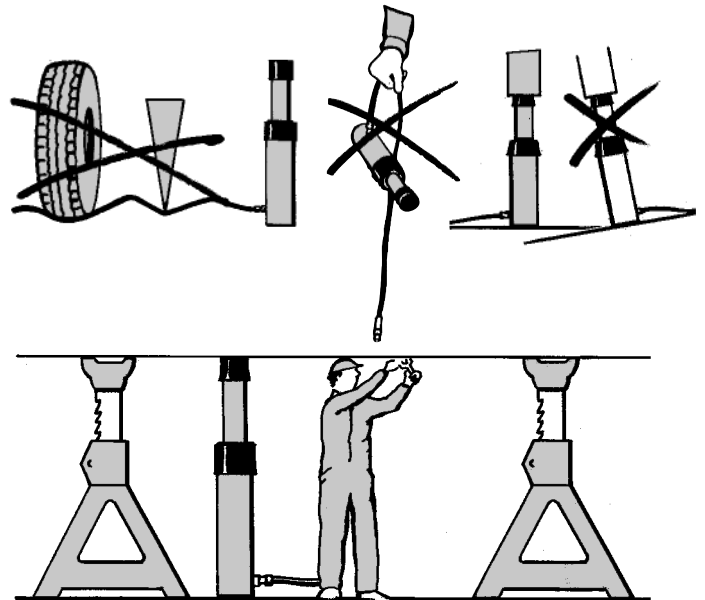
Underhåll

För att fungera tillfredsställande är en hydraulutrustning i behov av regelbundet underhåll och service. Av säkerhetsskäl är det betydelsefullt att service och underhåll av en hydraulprodukt utföres av kunnig person. Vid minsta tvekan, kontakta Din återförsäljare för information om närmaste auktoriserade serviceverkstad. Använd alltid REHOBOT original reservdelar. Smörj vid behov rörliga delar med högvärdigt smörjfett. Använd alltid högvärdig hydraulolja med goda lågtemperaturegenskaper.

Lagring

När hydraulutrustning ej används:

Rengör utrustningen, tillse att hydraulsystemet ej är trycksatt och förvara den rent och fuktfrött. Tillse att utrustningen ej utsätts för extrema temperaturer.



Takk for tilliten du har vist oss ved å velge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter av høy kvalitet, og vårt håp er at du skal få nytte av dette produktet i mange år.

For å unngå funksjonsforstyrrelser, anbefaler vi at du leser igjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.

Systemoppbygging

Bestem alltid et hydraulikksystem ved å velge produkter passende for den aktuelle arbeidsoperasjon. Kontroller produkt-begrensningene vedrørende trykkområde, løftekapasitet og sammenkoblingsmuligheter. Systemets maksimale arbeidstrykk får ikke overskride det maksimale arbeidstrykk for det produkt i systemet som har det laveste maksimale arbeidstrykk.

Vi anbefaler bruk av manometer for indikering av sikkert bruk for hvert hydraulikksystem.

Pass på at alle hydraulikkslanger, koplinger etc. er tilkoblet riktig porter (trykk- respektive returport) på pumpe, sylinder, ventil eller annen hydraulikkomponent.

Bruk

Sett sylindren på/mot et fast plant underlag før et løft. Stå aldri over en trykksatt sylinder eller en pumpepak. Før et løft, må lasten sikres så den ikke ruller eller glir.

Arbeid aldri under en oppløftet last uten og først sikre den med støttebukker eller en annen mekanisk låsing.

Koble aldri en sylinder fra pumpen hvis hydraulikksystemet er under trykk.

Skjevbelastning

Belast sylindren vinkelrett mot underlaget. Unngå skjevbelastning, dvs. situasjoner der lasten ikke treffer i senter av stempelet. Skjevbelastning medfører store påkjenninger på sylindren som dermed kan få varige skader. Unngå punktbelastning - fordel lasten om mulig over hele stempelet.

Overbelastning

Løft ikke last som overskrider sylindrens makskapasitet. Overbelastning kan skade utstyret og medføre personskader. Sylindren klarer full last på stempelet's stoppring/glander. Unngå å belaste sylindren ved fullt utpumpet slaglengde da dette medfører ekstreme påkjenninger. Velg derfor sylinder med noe lenger slaglengde enn nødvendig for den aktuelle arbeidsoperasjon.

Slanger

Unngå å bøye eller bryte hydraulikkslangen. Om hydraulikktrykket påføres en kraftig bøyd slange, kan dette resultere i ekstreme trykkøkninger som kan skade utstyret. En kraftig bøying eller bryting av slangen kan også medføre indre brudd i slangen og unødige slitasje.

Unngå belastning av slangen, spesielt med skarpe kanter, ikke kjør over en hydraulikkslange etc. Bær eller løft aldri hydraulikkomponenter i slangen, koplingen.

Aluminiumssylindere

Merk! CHFA-sylindere av aluminium i REHOBOT-serien er laget for periodevis og lavsyklusbruk, for eksempel normalt vedlikehold og løfteoperasjoner. Disse aluminiumssylindrene er konstruert for en levetid på minst 5000 sykluser og bør derfor IKKE brukes i høysyklusoperasjoner som produksjonslinjer osv. Hvis man bruker disse sylindrene lenger enn det de er merket for, kan de komme til å svikte uten forvarsel, og det kan forårsake materielle skader, personskader eller dødsfall.

Tilbehør

Ved tilkobling av tilbehør som kjettingfester, forlengelsesrør, trykkåadaptere etc, pass på at disse tilkobles på riktig måte. Kapasitetsangivelser for eks. verktøy angir verktøyets maksimale kraft. Ved bruk av tilbehør f. eks. forlengelsesrør, sideklakker etc. kan maksimal kraft p. g. a. sikkerhetshensyn ikke utnyttes. REHOBOT eller en av REHOBOTs autoriserte forhandlere står gjerne til tjenste med anbefalinger i hvert enkelt tilfelle.

Varme

Unngå å utsette hydraulikkutstyret for varme høyere en 50 grader C. Varme kan ødelegge pakninger og slanger.

Lufting av hydraulikksystem

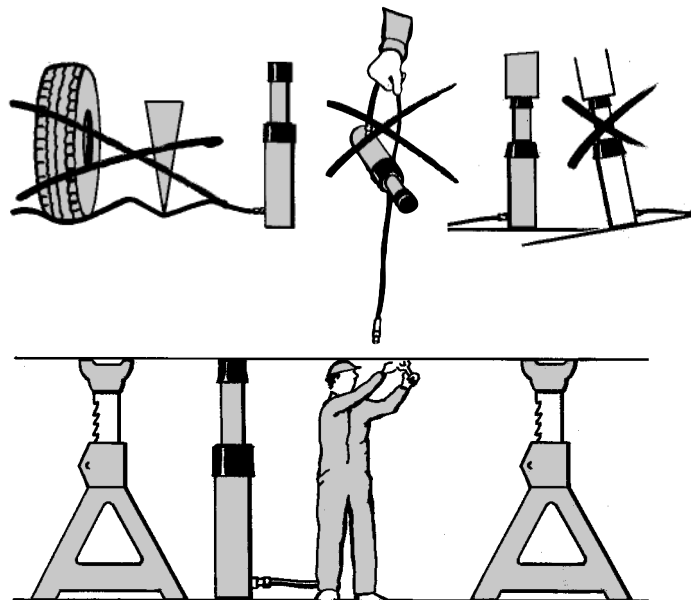
Ved tilkobling av slanger og verktøy kan det forekomme at man får luft i hydraulikksystemet, hvilket kan medføre forstyrrelser i funksjonen. Luft systemet ved å kjøre verktøy/sylinder 3-4 sykler (pumpe ut til full slaglengde og avlast) uten belastning. Pass samtidig på at verktøy/sylinder holdes lavere enn pumpen for at luften skal kunne gå tilbake til pumpens oljetank. Luft deretter pumpens oljetank. Fyll ved behov pumpen med olje.

Vedlikehold

For å fungere tilfredsstillende må et hydraulikkutstyr ha behov for regelmessig vedlikehold og service. Av sikkerhetsmessige årsaker er det vesentlig at service og vedlikehold utføres av en kvalifisert person, ved minste tvil, kontakt din forhandler for informasjon og om nærmeste autoriserte REHOBOT service verksted. Bruk kun REHOBOTs originale reservedeler. Smør ved behov bevegelige deler med høyverdig smørefett. Bruk alltid høyverdig hydraulikkolje med gode lavtemperateregenskaper.

Lagring

Når hydraulikkutstyret ikke brukes: Rengjør verktøyet, pass på at hydraulikksystemet ikke er trykksatt og oppbevar det rent og fuktfritt. Pass på at utstyret ikke utsettes for ekstreme temperaturer.



Tak for at du har vist os tillid ved at vælge et REHOBOT produkt. REHOBOT står for produkter af høj kvalitet, og det er vores håb, at du skal få god brug af dette produkt i mange år.

For at undgå funktionsproblemer anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning igennem, inden du bruger produktet.

Systemopbygning

Planera alltid ett hydraulsystem genom att välja produkter Planlæg altid et hydrauliksystem ved at vælge produkter som er egnet for den aktuelle arbejdsopgave. Kontroller produktbegrænsninger med hensyn til tryk, løftekapacitet og sammenkoblingsmuligheder. Systemets maximale arbejdsstryk må ikke overstige det maximale arbejdsstryk for det produkt i udstyret, som har det maksimalt laveste arbejdsstryk.

Vi anbefaler anvendelse af manometer for indikering af sikkert anvendelsesområde for hvert hydrauliksystem.

Kontroller at alle hydraulikslanger, koblinger etc. er sluttet korrekt til (tryk- resp. returtilslutning) på pumpe, cylinder, ventil eller andre hydraulikkomponenter.

Anvendelse

Placer cylinderen på/mod fast og plant underlag inden løft. Læn Dem aldrig over cylinder eller pumpe, som er under tryk. Inden løft, sikres lasten så den ikke ruller eller glider.

Arbejd aldrig under en opløftet last uden først at sikre den med palbukke eller anden mekanisk understøttelse.

Kobl aldrig en cylinder fra pumpen, hvis hydrauliksystemet er under tryk.

Skråbelastning

Belast cylinderen vinkelret mod underlaget. Undgå skråbelastning, d.v.s. situationer hvor lasten ikke anbringes i centrum af løfteåget. Skråbelastning medfører ugunstig påvirkning af cylinderen, som derved kan få varige skader. Undgå punktbelastning - fordel lasten om muligt over hele løfteåget.

Overbelastning

Løft ikke last, som overskrider cylinderens mærkelastkapacitet. Overbelastning kan skade udstyret og medføre personskader. Cylinderen klarer fuld last på stemplets stopring. Undgå imidlertid at belaste cylinderen ved fuldt udpumpet slaglængde, da dette kan medføre skader på cylinderen. Vælg derfor cylinder med noget længere slaglængde end nødvendigt for en aktuell arbejdsopgave.

Slanger

Undgå kraftig bøjning eller brud på hydraulikslangen. Hvis en kraftigt bøjet hydraulikslange påføres hydrauliktryk kan detta resultere i uønsket trykøgning som kan skade udstyret. Kraftig bøjning eller brud på slangen kan også medføre interne brud i slangen og unødigt slidtage.

Undgå belastning af slangen og specielt at køre slangen over etc. Bær eller løft aldrig hydraulikkomponenter i slangen eller koblingen.

Aluminiumcylindre

Bemærk! CHFA aluminiumscylindre fra REHOBOT-sortimentet er beregnet til at bruges intermitterende og til lavcyklus-anvendelser som normal vedligeholdelse og løfteaktiviteter. Disse aluminiumscylindre er konstrueret til at have en levetid på mindst 5.000 cyklusser og bør derfor IKKE bruges til højfrekvente aktiviteter som produktionslinjer osv. Bruges disse cylindre længere end deres nominelle levetid, kan der forekomme pludseligt udfald uden varsel med person- og/eller tingsskade til følge.

Tilbehør

Ved tilslutning af tilbehør som kædefæste, forlængerrør, tryktapper etc. kontrolleres at disse tilsluttes på forsvarlig vis. Kapacitetsangivelser for f.eks. værktøj angiver værktøjets maximale kraft. Ved anvendelse af tilbehør, f.eks. forlængerrør, trykhoveder etc. kan maximal kraft p.g.a. sikkerhedskrav ikke udnyttes. REHOBOT eller en af REHOBOT autoriseret distributør står gerne til tjeneste med råd i hvert enkelt tilfælde.

Varme

Undgå at udsætte et hydraulikudstyr for varme højere end 50 grader C. Varme kan ødelægge pakninger og slanger.

Udluftning af hydrauliksystemet

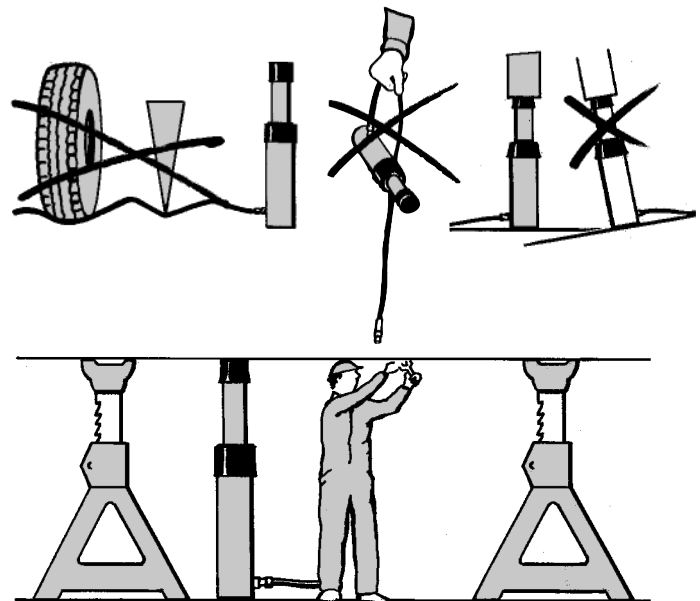
Ved tilslutning af slanger og værktøj kan luft akkumuleres i hydrauliksystemet, hvilket kan medføre forstyrrelser i funktionen. Udluft systemet ved at køre værktøj/cylinder ud 3-4 gange (pump ud til fuld slaglængde og aflast) uden belastning. Sørg samtidig for at værktøj /cylinder ligger lavere end pumpen for at muliggøre at luften kan gå tilbage til pumpens oliebeholder. Udluft derefter pumpens oliebeholder. Efterfyld pumpen med olie efter behov.

Vedligehold

For at fungere tilfredsstillende behøver hydraulikudstyr regelmæssig vedligehold og service. Af sikkerhedsgrunde er det vigtigt at service og vedligehold udføres af en kyndig person. Ved mindste tvivl kontaktes den leverandør for information om nærmeste autoriseret serviceværksted. Anvend altid originale REHOBOT reservedele. Smør bevægelige dele efter behov med kvalitetsfedt. Anvend altid kvalitets-hydraulikolie med gode lavtemperatur-egenskaber.

Opbevaring

Når hydraulikudstyret ikke anvendes: Rengør udstyret, kontroller at det ikke står under tryk og opbevar det rent og fugtfrit. Kontroller at udstyret ikke udsættes for ekstreme temperaturer.



Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestää käytössä pitkään.

Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää pumppua. Siten välttyt mahdollisilta hankaluuksilta.

Järjestelmän rakentaminen

Suunnittele hydraulijärjestelmä valitsemalla tuotteita, jotka soveltuvat suoritettavaan tehtävään. Kiinnitä huomiota niiden työpaineeseen, nostokykyyn ja yhteensopivuuteen muiden tuotteiden kanssa. Järjestelmän suurin työpaine ei saa ylittää minkään järjestelmään kuuluvan laitteen suurinta työpainetta.

Työpaineen turvallisuuden varmistamiseksi on hydraulijärjestelmässä parasta käyttää painemittaria.

Varmistu, että kiinnität kaikki hydrauliletkut, liittimet jne. oikeaan liitäntään (paine- tai paluuliitäntä) pumpussa, sylinterissä, venttiilissä tai muussa hydrauliosassa.

Käyttö

Ennen nostamista aseta sylinteri kiinteälle ja tasaiselle pinnalle tai tue sellaista vasten. Älä nojaudu paineistetun sylinterin tai pumpunvivun yli. Tue kuorma ennen nostamista niin, ettei se pääse vierimään tai liukumaan.

Älä työskentele kohotetun kuorman alla tukematta sitä ensin alustapukeilla tai muulla mekaanisella tuella.

Älä koskaan kytke sylinteriä irti pumpusta, jos hydraulijärjestelmässä on paine.

Vino kuormitus

Kuormita sylinteriä kohtisuoraan alustaa vasten. Vältä vinoa kuormitusta eli tilannetta, jolloin kuormitus ei kohdistu nostolevyn keskustaan. Toispuolinen kuormitus rasittaa sylinteriä epäedullisesti ja voi vahingoittaa sitä pysyvästi. Vältä pistekuormitusta. Jaa kuorma mahdollisuuksien mukaan koko nostolevylle.

Ylikuormitus

Älä nosta kuormaa, joka ylittää sylinterin nimellistostokkykyyn. Ylikuormitus voi vahingoittaa laitteistoa ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Sylinteri kestää maksimikuorman männän pidätysrenkaalla/tiivistysholkilla. Vältä kuitenkin kuormittamasta sylinteriä niin, että sen mäntä on kokonaan ulos pumpattuna, sillä sellainen rasitus on sylinterille haitallinen. Valitse siksi sylinteri, jossa iskunpituus on vähän pitempi kuin työn kannalta on välttämätöntä.

Letkut

Älä taivuta hydrauliletkuja voimakkaasti. Jos voimakkaasti taipunut letku paineistetaan, paine saattaa nousta niin korkeaksi, että laitteisto vahingoittuu. Voimakas taipuminen voi aiheuttaa myös letkuun sisäisiä murtumia ja turhaa kulumista. Älä anna terävien tai painavien esineiden olla letkun päällä tai kulkea sen yli. Älä nosta tai kanna hydraulilaitteita letkusta tai liittimestä kiini pitäen

Alumiinisylinterit

Huomio! REHOBOTin tuotevalikoiman alumiinisylinterit on tehty aika ajoittaiseen käyttöön ja pieniin määriin jaksoja. Esim normaalit huolto-työt ja nostot. Sylinterit on suunniteltu kestäämään 5 000 jaksoa täydellä paineella joten se ei sovellu esimerkiksi juoksevaan tuotantoon. Sylinterin käyttö yli tämän käyttörajan voi johtaa onnettomuuden ja aiheuttaa vahinkoa omaisuudelle, henkilölle sekä jopa kuolemaan.

Varusteet

Liittäessäsi varusteita kuten kettingin kiinnikkeitä, jatkoputkia, painepultteja jne. varmistu, että kiinnität ne oikealla tavalla. Työkalun ilmoitettu suorituskyky tarkoittaa sen suurinta voimaa. Silloin kun lisävarusteita kuten jatkoputkia, kiinnittimiä yms. on liitettyinä, ei suurinta voimaa voida turvallisuussyistä käyttää. REHOBOTn maahantuojalta saat ohjeita yksittäisissä tapauksissa.

Lämpö

Hydraulilaitteita ei pidä asettaa alttiiksi yli +50°C lämpötilalle. Kuumuus saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja letkuja.

Hydraulijärjestelmän ilmaaminen

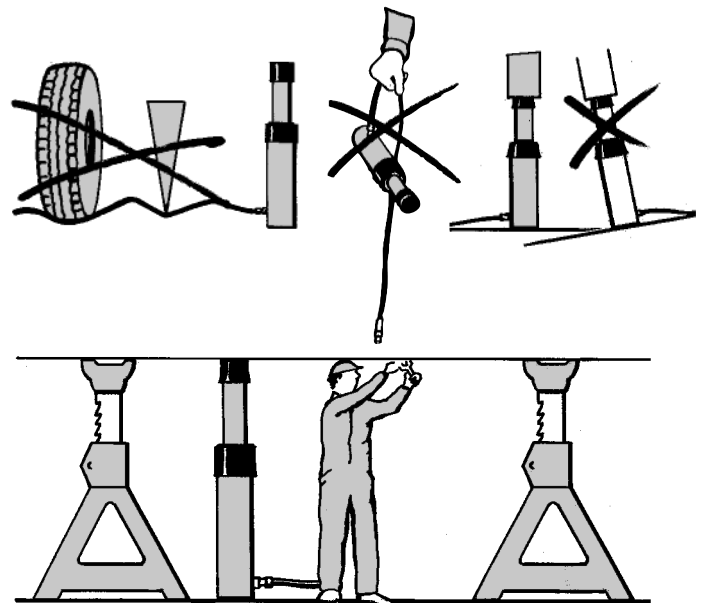
Letkuja ja työkaluja liitettäessä voi hydraulijärjestelmään kertyä ilmaa, joka häiritsee laitteiston toimintaa. Ilma poistetaan suorittamalla työkalulla/sylinterillä 3-4 työjaksoa (pumpataan täyteen pituuteen ja annetaan palautua) ilman kuormaa. Pidä työkalua tai sylinteriä alempana kuin pumppua, jotta ilma pääsee palaamaan pumpun öljysäiliöön. Ilmaa sitten öljysäiliö. Täytä pumppu tarvittaessa öljyllä.

Huolto

Hydraulilaitteisto on huollettava säännöllisesti, jotta se toimisi moitteettomasti. Turvastyistä on tärkeää, että huollon suorittaa asiantunteva henkilö. Vähänkään epäilyttävissä tapauksissa tiedustele jälleenmyyjältä lähintä valtuutettua huoltopistettä. Käytä aina alkuperäisiä REHOBOTn varaosia. Voitele liikkuvat osat tarvittaessa korkealaatuisella rasvalla. Käytä aina korkealaatuista hydraulioiljyä, jolla on hyvät kylmäominaisuudet.

Varastointi

Säilytä hydraulilaitteistoa puhdistettuna ja paineettomana puhtaassa ja kuivassa tilassa, jossa se ei joudu alttiiksi hyvin korkeille tai matalille lämpötiloille.



Thank you for the faith you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and it is our hope that you will be able to use this product for many years.

To avoid functional disturbances, we recommend that you read these instructions thoroughly before using the product.

System construction

Always plan a hydraulic system by choosing products that are suitable for the task in hand. Check product limitations regarding pressure range, lifting capacity and compatibility. The maximum working pressure of the system must not exceed the maximum working pressure of any product in the system.

We recommend the use of pressure gauges with any hydraulic system to ensure that it is operated within its safe working range.

Make sure that all hydraulic hoses, connections, etc., are connected to the right connection port (pressure or return port) on the pump, ram, valve or other hydraulic component.

Operation

Support the ram on or against a solid, flat surface before lifting. Never lean over a pressurized ram or pump lever. Before lifting, secure the load so that it cannot roll or slide.

Never work under a raised load without first supporting it on axle stands or some form of mechanical support.

Never disconnect a ram from the pump when the hydraulic system is pressurised.

Uneven loading

Make sure the ram supports the load at right angles to the surface. Avoid uneven loading, i.e. situations where the load is not carried through the centre of the lifting plate. Uneven loading puts unfavourable stresses on the ram and can lead to permanent damage. Avoid point loads - spread the load across the lifting plate whenever possible.

Overloading

Do not lift any load that exceeds the rated capacity of the ram. Overloading may damage the equipment and cause personal injury. A ram can support maximum load on the piston stop ring/glands. However, avoid loading a ram when it is fully extended as this causes unfavourable stresses. Therefore choose a ram with a slightly longer stroke than is necessary for the intended application.

Hoses

Do not let hoses become twisted or sharply bent. If hydraulic pressure is applied to a distorted hose it can cause an unfavourable rise in pressure that may damage the equipment.

If hoses are badly bent or twisted it may lead to internal rupture and excessive wear.

Do not let sharp or heavy objects rest on the hose or run over it. Never lift or carry hydraulic components by the hose or connections

Aluminum cylinders

Note! The REHOBOT range of CHFA aluminium cylinders are aimed to be used intermittent and in low-cycle applications such as normal maintenance and lifting operations. These aluminium cylinders are designed to provide a lifetime of at least 5.000 cycles and should therefore NOT be used in high-cycle operations like production lines etc. Use of these cylinders beyond their rated life can lead to sudden failure without warning and could cause property damage, injury, or death.

Accessories

When connecting accessories such as a chain attachment, extension tubes, pressure heads, etc., make sure that they are connected in a safe manner. The capacity rating of a tool indicates the maximum force available from the tool. When using accessories, such as an extension tube, clamp heads, etc., the maximum force cannot be used for reasons of safety. REHOBOT or authorised REHOBOT dealers will gladly give you advice on individual situations.

Heat

Avoid exposing hydraulic equipment to temperatures higher than 50°C. Heat can destroy gaskets and hoses.

Bleeding the hydraulic system

Air can collect in the hydraulic system when hoses or tools are connected and this can lead to problems in operation. To bleed the system run the tool or ram through 3-4 cycles (pumping to full extension then releasing) without any load. At the same time make sure that the tool or ram is kept lower than the pump so that air can travel back to the oil reservoir in the pump. Then bleed the pump oil reservoir. Top up the pump with oil if necessary.

Maintenance

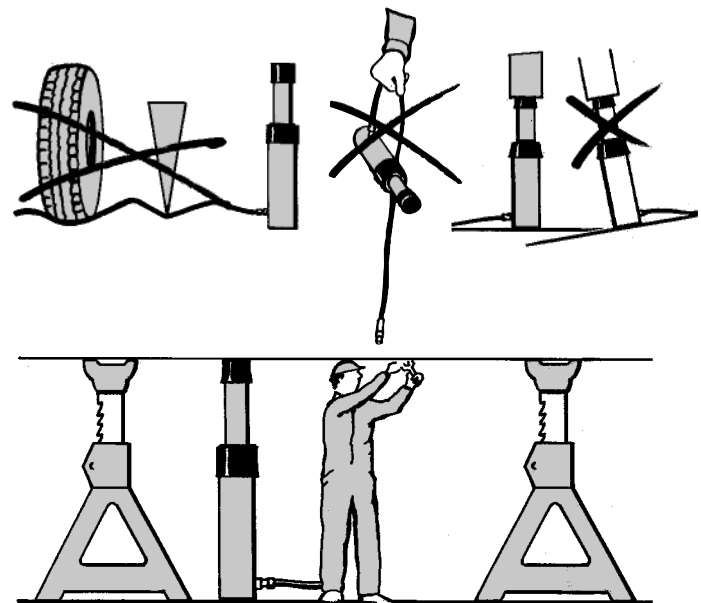
Hydraulic equipment must be serviced and maintained regularly to keep it in good working condition. For safety reasons it is important that hydraulic products are serviced and maintained by experienced personnel. If in any doubt, contact your dealer for information about the nearest authorised service agent.

Always use original REHOBOT spare parts. Lubricate moving parts as necessary with a high quality grease. Always use high quality hydraulic oil with good low temperature properties.

Storage

When hydraulic equipment is not in use:

Clean the equipment, make sure the hydraulic system is not pressurized and store it somewhere clean and free from damp. Make sure the equipment is not subject to extremes of temperature.



Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl eines REHOBOT Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität aus. Wir hoffen, daß Ihnen dies Produkt über viele Jahre hinweg nützliche Dienste erweisen wird.

Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung zu studieren.

Systemaufbau

Wählen Sie im Zuge der Planung eines Hydrauliksystems nur Produkte, die sich für die entsprechenden Arbeitsaufgaben eignen. Prüfen Sie die Produktbegrenzungen hinsichtlich Druckbereiche, Hubleistungen und Kupplungsmöglichkeiten. Der maximale Arbeitsdruck des Systems darf auch den geringsten der zulässigen Höchstdrucke der einzelnen Komponenten des Systems nicht übersteigen.

Zur Anzeige des sicheren Verwendungsbereichs eines jeden Hydrauliksystems empfiehlt sich der Einsatz eines Manometers.

Überzeugen Sie sich davon, daß Hydraulikschläuche, Kupplungen etc. an den richtigen Ein- und Ausgängen (Druckleitung bzw. Rücklauf) an Pumpe, Zylindern, Ventilen oder sonstigen Hydraulikkomponenten angeschlossen sind.

Anwendung

Den Zylinder an fester und ebener Unterlage ansetzen. Beugen Sie sich niemals über einen unter Druck stehenden Zylinder oder Pumpenhebel. Sichern Sie eine Last vor dem Anheben gegen Abrollen oder Abgleiten.

Arbeiten Sie niemals unter einer angehobenen Last ohne diese mit Stützböcken oder sonstigen mechanischen Stützvorrichtungen zu sichern.

Niemals einen Zylinder von der Pumpe abmontieren, so lange das Hydrauliksystem unter Druck steht.

Schrägbelastung

Den Zylinder senkrecht zur Unterlage belasten. Schrägbelastung ist zu vermeiden, d.h. Stellungen, in denen die Last nicht zentrisch an der Hebeplatte angesetzt wird. Schrägbelastung führt zu ungünstiger Beanspruchung des Zylinders und evtl. zu Beschädigung desselben. Vermeiden Sie punktförmige Belastung. Verteilen Sie die Last soweit wie möglich auf die ganze Hebeplatte.

Überbelastung

Belasten Sie den Hubzylinder nicht über seine Nennhubleistung. Eine Überlastung kann die Ausrüstung beschädigen und zu Verletzungen führen. Der Zylinder hält voller Belastung von Stoppring/Stopfbuchse des Kolbens stand. In voll ausgefahrener Stellung sollte jedoch eine Belästung des Zylinders vermieden werden, da sich hierbei eine ungünstige Beanspruchung ergibt. Verwenden Sie deshalb einen Zylinder mit einem etwas größeren Hub als für die aktuelle Aktion erforderlich ist.

Schläuche

Vermeiden Sie starke Biegungen und Knicken des Hydraulikschlauches. Bei Anlegen eines hydraulischen Drucks an einen stark gebogenen Schlauch kann eine unänormale Druckerhöhung auftreten und die Ausrüstung beschädigen. Kräftige Schlauchbiegungen oder -knicke können innenliegenden Schlauchbruch und unnötigen Verschleiß verursachen. Vermeiden Sie hohe Schlauchbelastung durch scharfe Gegenstände, z.B. Überfahren des Schlauchs etc. Tragen und Anheben von Hydraulikkomponenten am Schlauch bzw. der Kupplung

Aluminiumzylinder

Achtung! Die Aluminiumzylinder aus der REHOBOT Produktpalettes sollen nicht unter dauerhafter Nutzung stehen und sind für unregelmäßige Anwendungen, wie z.B. Wartungsarbeiten und Hebevorgänge, bestimmt. Die Aluminiumzylinder sind für eine Lebensdauer von mindestens 5.000 Belastungszyklen ausgelegt. Deswegen sind sie NICHT GEEIGNET um für höherfrequente Prozesse wie Fertigungsstraßen etc. genutzt zu werden. Eine Nutzung über die angegebene Lebensdauer hinaus, kann zu plötzlichem Ausfall führen und Sachschäden sowie Personenschäden bis hin zum Tod verursachen.

Zubehör

Bei Verwendung von Zubehörteilen wie Kettenverankerungen, Verlängerungsrohren, Druckbolzen etc. ist auf sicheren Anschluß zu achten. Die Leistungsangaben eines Werkzeugs geben Auskunft über die maximale Kraft des Werkzeugs. Beim Einsatz von Zubehörteilen, z.B. Verlängerungsrohren, Spannvorrichtungen etc. kann die maximale Kraft aus Sicherheitsgründen nicht ausgenutzt werden. REHOBOT oder Ihr REHOBOT Vertrags-händler stehen Ihnen gern mit Empfehlungen für jeden einzelnen Fall beratend zur Seite.

Wärme

Vermeiden Sie es, die Hydraulikanlage einer höheren Temperatur als 50° C auszusetzen. Durch Hitze können Dichtungen und Schläuche beschädigt werden.

Entlüftung des Hydrauliksystems

Beim Anschluß von Schläuchen und Werkzeugen kann sich im Hydrauliksystem Luft ansammeln und Funktionsstörungen hervorrufen. Entlüften Sie das System, indem Sie Werkzeuge /Zylinder ohne Belastung 3 bis 4 Takte betreiben (auf volle Hubhöhe pumpen und entlasten). Halten Sie das Werkzeug/den Zylinder dabei auf niedrigerem Niveau als die Pumpe, so daß die Luft zum Öltank hochsteigen kann. Entlüften Sie daraufhin den Ölbehälter der Pumpe. Bei Bedarf Pumpe mit Öl auffüllen.

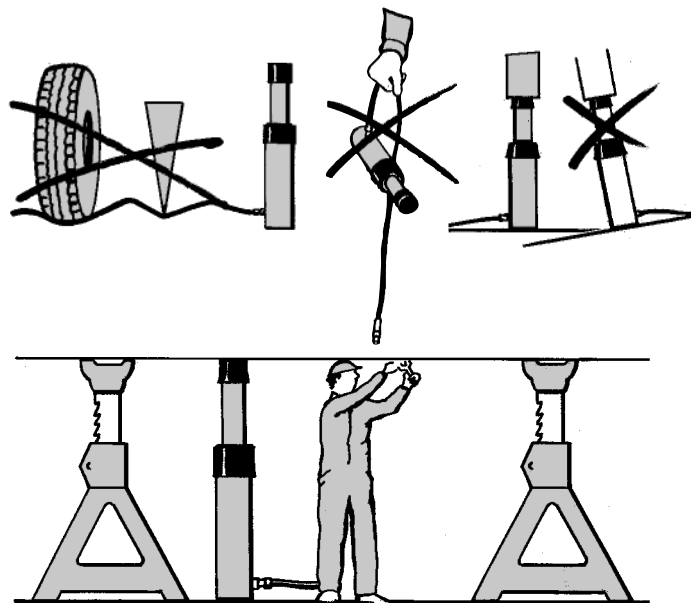
Instandhaltung

Um eine zufriedenstellende Funktion zu gewährleisten, müssen hydraulische Geräte regelmäßiger Wartung unterzogen werden. Hiermit sollte aus Sicherheitsgründen nur ein Fachmann beauftragt werden. Beim geringsten Zweifel sollten Sie sich bei Ihrem Händler über die nächstliegende Vertragswerkstatt informieren.

Verwenden Sie ausschließlich REHOBOT Originalersatzteile. Schmier Sie bewegliche Teile bei Bedarf mit hochwertigem Fett. Verwenden Sie nur hochwertigere Hydrauliköle mit guten Niedrigtemperatureigenschaften.

Lagerung

Sorgen Sie bei Nichtbenutzung der Hydraulikgeräte für gründliche Reinigung und Verwahrung in drucklosem Zustand an einem sauberen und trockenen Ort. Vermeiden Sie extreme Temperaturen.



Merci de votre confiance en optant pour un produit REHOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années.

Pour éviter tout défaut de fonctionnement, il est recommandé de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Construction de systèmes

Prévoir toujours un système hydraulique en choisissant des produits adéquats pour l'opération de travail concernée. Contrôler les limites de produits quant à la plage de pression, les capacités de levage et les possibilités de raccordement. La pression de service maximale du système ne doit pas dépasser la pression maximale du produit du système dont la pression de service maximale est la plus basse.

Nous recommandons l'utilisation d'un manomètre pour l'indication d'une plage d'utilisation sûre pour chaque système hydraulique.

Veiller à ce que les tuyaux hydrauliques, les raccords etc. sont raccordés à la porte de connexion correcte (raccord pression et retour respectivement) sur pompe, vérin, soupape ou autre éléments hydraulique.

Mise en oeuvre

Placer le vérin sur/contre un support plan et solide avant le levage. Ne jamais se placer au-dessus d'un vérin ou d'un levier de pompe sous pression. Avant le levage, ancrer la charge de manière qu'elle ne puisse pas rouler ou glisser.

Ne jamais travailler sous une charge soulevée, sans l'avoir d'abord ancrée par des chandelles ou autre support mécanique.

Ne jamais débrancher un cylindre de la pompe si le système hydraulique est sous pression.

Charge non-uniforme

Charger le vérin perpendiculairement par rapport au support. Éviter toute charge non-uniforme, à savoir des situations où la charge n'est pas appliquée au centre du talon de levage. Une charge non-uniforme implique un effort défavorable sur le vérin qui risque d'en souffrir des dommages permanents. Éviter toute charge ponctuelle - répartir la charge si possible sur tout le talon de levage.

Surcharge

Ne jamais soulever une charge qui dépasse la capacité nominale de charge du vérin. Une surcharge peut endommager l'équipement et causer des dommages corporels. Le vérin supporte une charge maximale sur la bague d'arrêt/la garniture du piston. Éviter, toutefois, de charger le vérin quand la course est entièrement établie; cela entraîne un effort défavorable. Pour cette raison, il convient de choisir un vérin d'une course légèrement plus longue que nécessaire pour l'opération de travail concernée.

Tuyaux

Éviter de fléchir ou plier le tuyau hydraulique. Une pression hydraulique appliquée sur un tuyau fortement plié peut résulter en une montée en pression défavorable pouvant endommager l'équipement. Une flexion ou un pliage du tuyau également, peut causer des ruptures internes, surtout par des objets pointus, si le tuyau est passé dessus par un engin etc. Ne jamais porter ni soulever des éléments hydrauliques par le tuyau ni par le raccord.

Cylindres d'aluminium

Attention! Les cylindres d'aluminium de la gamme de produit REHOBOT / REHOBOT sont conçus pour une utilisation intermittente et pour un usage avec un faible nombre de cycles comme par exemple des travaux d'entretien classique et de levage. Les cylindres sont conçus pour résister à 5.000 cycles à pleine pression et ne devraient donc pas être utilisés pour des applications avec de nombreux cycles, par exemple dans la production continue. L'utilisation des cylindres au delà de cette durée de vie peut entraîner des accidents soudain et peut causer des dommages matériels, corporels ou même la mort.

Accessoires

Pour le raccordement d'accessoires tels fixations de chaîne, tube de rallonge etc., veiller à ce que ces éléments soient connectés de manière sûre. Les indications de capacité pour un outil indique la force maximale d'outil. Quand des accessoires sont utilisés, des tubes de rallonge, äergots de serrage etc., il n'est pas possible d'utiliser la force maximale pour des raisons de sécurité. Consulter REHOBOT ou un revendeur agréé REHOBOT pour recommandations dans chaque cas particulier.

Chaleur

Éviter d'exposer un équipement hydraulique à une température supérieure à 50°C. La chaleur risque de détruire les joints et tuyaux.

Purge de systèmes hydrauliques

Lors du raccordement de tuyaux et d'outils, de l'air peut s'accumuler dans le système hydraulique, ce qui peut causer des perturbations de fonctionnement. Purger le système en faisant marcher l'outil/le vérin 3 à 4 cycles (pompes jusqu'à la course maximale et décompresser) sans charge. Veiller simultanément à ce que l'outil/le vérin se trouve à un niveau inférieur par rapport à la pompe pour permettre à l'air de retourner au réservoir d'huile de la pompe. Purger ensuite le réservoir d'huile de la pompe. Faire l'appoint d'huile au besoin.

Entretien

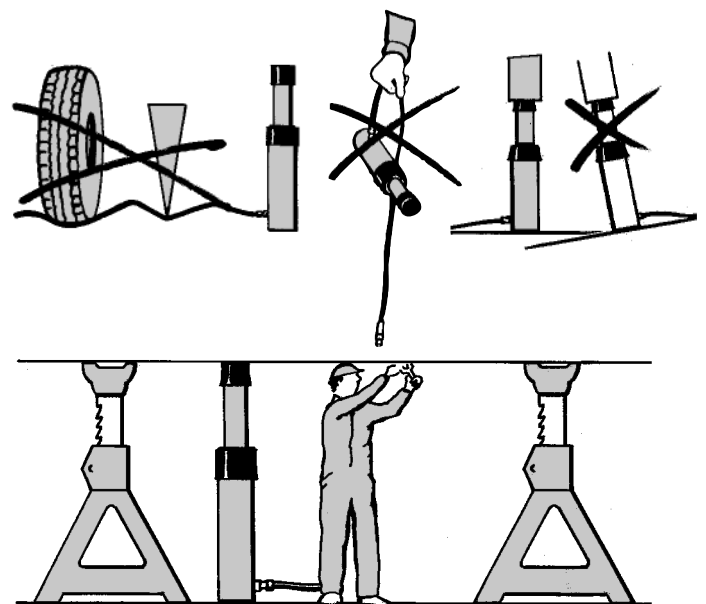
Pour fonctionner correctement, tout équipement hydraulique nécessite un service et entretien réguliers. Pour des raisons de sécurité, il est important que le service et l'entretien d'un produit hydraulique soient effectués par une personne qualifiée. En cas de doute, contacter votre revendeur pour information de l'atelier de service le plus proche. Utiliser toujours des pièces de rechange d'origine REHOBOT. Lubrifier au besoin les pièces en mouvement avec une graisse de haute qualité.

Utiliser toujours une huile hydraulique de première qualité avec de bonnes caractéristiques à des températures basses.

Stockage

Quand l'équipement hydraulique n'est pas utilisé:

Nettoyer l'équipement, veiller à ce que le système hydraulique ne soit pas sous pression et le stocker dans un environnement propre et sec. S'assurer que l'équipement n'est pas exposé à des températures extrêmes.



Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door uw keuze van dit REHOBOT produkt. REHOBOT staat voor produkten van hoge kwaliteit, en we hopen dat u dit produkt vele jaren met genoegen zult mogen gebruiken.

Om storingen in de werking te voorkomen is het raadzaam deze gebruiksaanwijzing door te lezen alvorens het produkt in gebruik te nemen.

Systemconstructie

Bouw altijd een hydraulisch systeem door produkten te kiezen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk. Controleer de toepassingsgrenzen van de produkten voor wat betreft maximale druk, hefvermogen en samenstellingen. De maximale werkdruk van het systeem mag de maximale werkdruk van het produkt met de laagste maximale werkdruk in het systeem niet overschrijden.

Wij bevelen het gebruik van manometers aan voor het aflezen van het veilige gebied in elk hydraulisch systeem.

Let op dat alle hydrauliekslangen, koppelingen etc. zijn aangesloten op een juist aansluiting (pers- of retourzijde) van pomp, cilinder, ventiel of ander hydraulisch onderdeel.

Gebruik

Plaats de cilinder op/tegen een vaste ondergrond alvorens te liften. Buig nooit over een onder druk staande cilinder of pompkraan. Blokkeer de last alvorens te liften, zodat deze niet wegtrolt of -glijdt.

Werk nooit onder een geheven last zonder deze eerst te hebben ondersteund met hefboeken of andersoortige mechanische steun.

Ontkoppel nooit een cilinder van de pomp wanneer het hydraulisch systeem onder druk staat.

Onjuiste belasting

Belast de cilinder haaks op het steunvlak. Vermijd onjuiste belasting, d. w. z. situaties waarbij de last niet wordt gedragen in het hart van de steunplaat. Een onjuiste belasting zorgt voor een ongunstige spanning in de cilinder die daarbij permanente schade kan oplopen. Vermijd puntbelastingen - verdeel de last indien mogelijk over het hele steunvlak.

Overbelasting

Hef geen last die de aangegeven capaciteit van de cilinder overschrijdt. Overbelasting kan de apparatuur beschadigen en persoonlijk letsel tot gevolg hebben. De eindstop van de cilinder kan de maximale last aan. Vermijd echter de cilinder op het eind van de slag te belasten, daar dit een ongunstige belasting veroorzaakt. Kies in een voorkomend geval een cilinder met een iets langere slag dan nodig.

Slangen

Voorkom sterke buiging of knikken van hydrauliekslangen. Wanneer hydraulische druk wordt gezet op een sterk gebogen slang, kan dit leiden tot een ongunstige drukverhoging die de hydraulische apparatuur kan beschadigen. Sterke verbuiging of een knik in de slang kan ook leiden tot inwendige breuk van de slang of tot onnodige slijtage.

Vermijd ongunstige belasting van de slang door scherpe voorwerpen en rijd niet over de slang etc. Til nooit hydraulische onderdelen op aan de slang, aan de koppeling.

Aluminium cilinders

Let op! De REHOBOT CHFA-serie aluminium cilinders is ontworpen voor periodiek gebruik en in laag-cyclische toepassingen, zoals normaal onderhoud en hijswerkzaamheden. Deze aluminium cilinders zijn ontworpen voor een levensduur van minimaal 5.000 cycli en mogen daarom NIET worden gebruikt in hoog-cyclische toepassingen zoals productielijnen enzovoort. Wanneer u deze cilinders langer dan hun nominale levensduur gebruikt, kunnen er zonder voortekenen plotselinge storingen optreden, wat kan leiden tot materiële schade, letsel of dood.

Extra uitrusting

Let erop bij het aanbrengen van kettingsteunen, verlengstukken, adapters etc. , dat deze op een veilige manier worden aangebracht. De capaciteitsinformatie geeft de maximale kracht van het gereedschap aan. Bij gebruik van extra uitrusting, bijv. verlengstukken, opzetstukken kan de maximale kracht om veiligheidsredenen niet worden gebruikt. REHOBOT of de door REHOBOT erkende wederverkoper is U graag van dienst met aanbevelingen in ieder specifiek geval.

Warmte

Vermijd een hydraulisch systeem aan temperaturen boven 50°C boot te stellen. Warmte kan afdichtingen en slangen kapot maken.

Ontluchting van het hydraulisch systeem

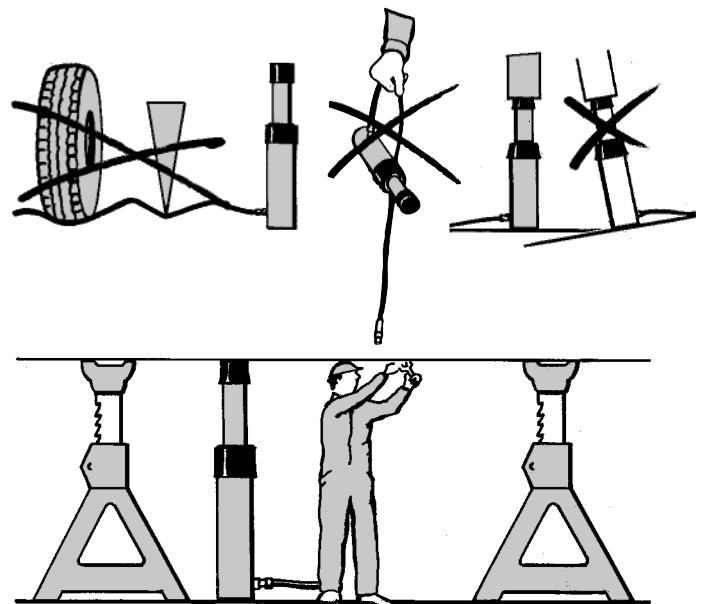
Bij het aansluiten van slangen en gereedschappen kan lucht in het systeem komen, wat storingen in de werking met zich mee kan brengen. Ontlucht het systeem door het gereedschap/de cilinder 3-4 keer (volledig uit tot volledig in) te laten werken zonder belasting. Let er tevens op dat het gereedschap/de cilinder lager ligt dan de pomp, opdat de lucht naar het reservoir van de pomp terug kan. Ontlucht daarna het reservoir van de pomp. Vul zo nodig de pomp met olie.

Onderhoud

Een hydraulisch systeem heeft regelmatig onderhoud en service nodig om goed te kunnen blijven werken. Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat onderhoud en service van een hydraulisch produkt wordt uitgevoerd door een ter zake kundig persoon. Neem bij de minste twijfel contact op met Uw REHOBOT-distributeur voor informatie over de dichtstbijzijnde erkende werkplaats. Gebruik altijd originele REHOBOT onderdelen. Smeer indien nodig de bewegende delen met een hoogwaardig smeermiddel. Gebruik altijd hoogwaardige hydrauliek-olie met goede lage temperatuureigenschappen.

Opslag

Wanneer een hydraulisch systeem niet wordt gebruikt: Reinig de apparatuur, let op dat het systeem drukloos is en sla het schoon en vochtvrij op. Let erop dat de apparatuur niet wordt blootgesteld aan extreme temperaturen.



Complimenti per la fiducia dimostrata scegliendo un prodotto REHOBOT. Il marchio REHOBOT è sinonimo di prodotti di elevata qualità. E' nostra speranza che questo prodotto potrà darvi la massima soddisfazione per anni a venire.

Per evitare disfunzioni, Vi consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Costruzione del circuito idraulico

Ogni volta che si progetta un impianto idraulico, scegliere le attrezzature più adatte per l'applicazione. Controllare le limitazioni dell'attrezzatura riguardo al range di pressione, alla capacità di sollevamento e alla compatibilità. La pressione massima del sistema non deve superare la pressione massima di ciascun elemento che lo compone.

Raccomandiamo l'impiego di un manometro per ogni sistema per essere sicuri di operare nella sua zona di sicurezza.

Assicurarsi che tutti i tubi idraulici, gli attacchi, ecc., siano collegati nella giusta maniera (mandata - ritorno) alla pompa, al martinetto, alla valvola, ecc..

Operazione

Appoggiare il martinetto su di una superficie piana prima d'iniziare il sollevamento. Non appoggiarsi mai su di un martinetto in pressione e sui comandi della pompa. Prima di sollevare, fissare il carico per evitare che rotoli o scivoli.

Non lavorare sotto un carico sollevato senza che sia stata applicata una sicurezza meccanica.

Non scollegare mai un cilindro dalla pompa se il sistema idraulico è sotto pressione.

Carichi disassati

Assicurarsi che il martinetto supporti il carico con l'angolo giusto rispetto alla superficie. Evitare carichi disassati, ad esempio situazioni dove il carico non è centrato rispetto alla piastra superiore del martinetto. I carichi disassati causano forti stress al martinetto con possibili danni permanenti. Da evitare anche carichi puntuali - ripartire il carico mediante la piastra di sollevamento quando è possibile.

Sovraccarichi

Non sollevare mai qualsiasi carico che ecceda la portata del martinetto. Il sovraccarico può causare danni all'attrezzatura e agli operatori. Un martinetto può sostenere il massimo carico anche al fine corsa del pistone. Tuttavia è sempre meglio evitare di caricare un martinetto quando è completamente esteso per evitare stress ai materiali. Per questo motivo è sempre meglio scegliere un martinetto con una corsa massima superiore al sollevamento da effettuare.

Tubi

Non lasciare che i tubi si deformino. Se la pressione idraulica è applicata su di un tubo deformato, si possono creare sovrappressioni che possono danneggiare l'attrezzatura idraulica collegata. Se i tubi sono curvati o arrotolati malamente, ci possono essere rotture interne e forti usure. Non appoggiare oggetti pesanti o appuntiti sopra i tubi. Non sollevare mai attrezzature idrauliche per i tubi o per gli attacchi.

Cilindri in alluminio

Nota! La gamma REHOBOT di cilindri in alluminio CHFA è destinata all'uso occasionale e per applicazioni a basso numero di cicli, ad esempio per le normali operazioni di manutenzione e di sollevamento. Questi cilindri in alluminio sono progettati per una vita utile di almeno 5.000 cicli. Pertanto NON devono essere utilizzati per operazioni ad alto numero di cicli (ad es. nelle linee di produzione, ecc.). Se questi cilindri continuano ad essere utilizzati oltre la loro vita utile nominale possono guastarsi all'improvviso (senza preavviso) comportando danni alle cose, lesioni alla persona o decesso.

Accessori

Quando si collegano accessori quali un attacco a catena, tubi di prolunga, ecc., assicurarsi sempre che siano fissati propriamente. I dati di capacità di ogni attrezzatura idraulica indicano la massima forza disponibile. Quando si usano accessori, come ad esempio tubi di prolunga, teste di bloccaggio, ecc., non può essere utilizzata la forza massima per motivi di sicurezza. REHOBOT o l'Importatore sono a disposizione per suggerimenti d'impiego.

Calore

Evitare l'esposizione delle attrezzature idrauliche a temperature superiori ai 50 C. Il calore rovina guarnizioni e tubi.

Spurgo del circuito idraulico

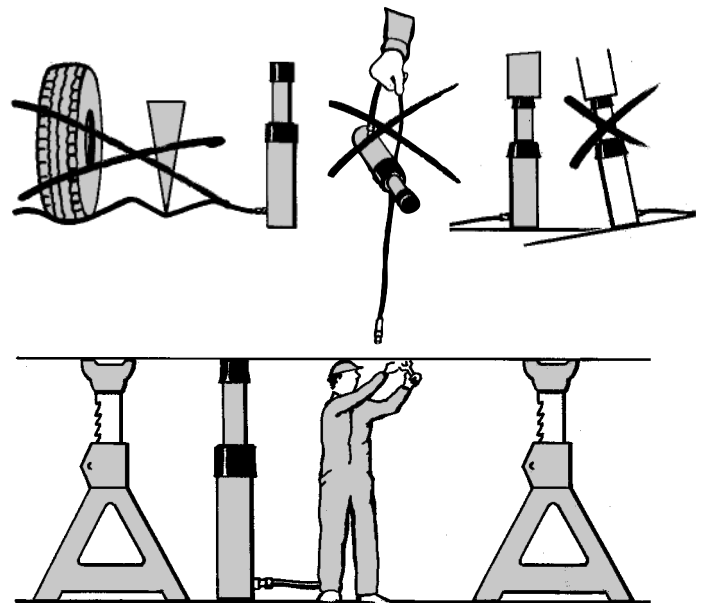
Dell'aria può entrare nel circuito idraulico, provocando problemi nell'impiego. Per effettuare lo spurgo bisogna effettuare 3-4 cicli di sollevamento (senza carico) pompando fino a fine corsa del martinetto e scaricando. Contemporaneamente assicurarsi che la pompa sia più in alto rispetto al martinetto in modo che l'aria possa arrivare al serbatoio della pompa. Dopo di ciò spurgare il serbatoio dell'olio della pompa ed aggiungere olio se necessario.

Manutenzione

L'attrezzatura idraulica deve essere mantenuta e revisionata con regolarità per mantenerla in buone condizioni di funzionalità. Per motivi di sicurezza è importante che le attrezzature siano mantenute e revisionate da personale qualificato. Per qualsiasi dubbio, contattare l'Importatore. Usare sempre parti di ricambio originali REHOBOT. Lubrificare le parti in movimento con grasso di alta qualità. Usare sempre olio idraulico di alta qualità.

Immagazzinaggio

Quando l'attrezzatura idraulica non è utilizzata: pulirla, verificare che non sia in pressione, conservarla in luogo pulito e senza umidità. Assicurarsi che l'attrezzatura non sia soggetta a fortissimi sbalzi di temperatura.



Gracias por la confianza demostrada al elegir un producto REHOBOT. Nuestra marca es nombre de productos de alta calidad y nuestro deseo es que pueda utilizar nuestros productos durante muchos años.

Para evitar perturbaciones en el funcionamiento, le recomendamos leer completamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Construcción del sistema

Planifique siempre un sistema hidráulico escogiendo productos que sean adecuados para el trabajo que va a realizar. Compruebe las limitaciones del producto en las gamas de presión, capacidad de elevación y compatibilidad. La presión máxima de trabajo del sistema no debe sobrepasar la presión máxima de trabajo de cualquier producto del sistema.

Recomendamos el uso de manómetros de presión con cualquier sistema hidráulico, con el fin que asegurarse de que está funcionando dentro de los límites de seguridad.

Asegúrese de que todas las mangueras hidráulicas, conexiones, etc. estén conectados en el orificio de conexión adecuado (orificio de presión o de retorno) de la bomba, pistón u otro componente hidráulico.

Funcionamiento

Sujete el pistón sobre o contra una superficie plana antes de la elevación. No se apoye nunca en un pistón presurizado o en una palanca de la bomba. Antes de proceder a la elevación, asegure la carga de forma que no pueda rodar o resbalar.

No trabaje nunca bajo una carga elevada sin antes asegurarla con soportes de eje o con cualquier tipo de soporte mecánico.

No desacoplar nunca un cilindro de la bomba si el sistema hidráulico está presurizado.

Carga desigual

Asegúrese de que el pistón que soporta la carga esté en ángulo recto con relación a la superficie. Evite las cargas desiguales (situaciones en las que la carga no queda centrada en la plataforma elevadora). Una carga desigual ejerce una presión desfavorable en el pistón y puede provocar daños permanentes. Evite la carga sobre un punto determinado: repártala por toda la plataforma elevadora, siempre que sea posible.

Sobrecarga

No eleve ninguna carga que sobrepase la capacidad establecida del pistón. La sobrecarga puede perjudicar el equipo y causar daños personales. Un pistón puede soportar una carga máxima en el anillo/casquillos de tope del pistón. Sin embargo, evite cargar un pistón cuando éste esté totalmente extendido, ya que ello podría provocar tensiones desfavorables. Por consiguiente, escoja un pistón con un recorrido ligeramente más largo de lo que sería necesario para la aplicación.

Mangueras

Evite que las mangueras se retuerzan o doblen. Si se aplica presión hidráulica a una manguera distorsionada, la presión puede aumentar desfavorablemente y perjudicar el equipo. Si las mangueras están muy dobladas o retorcidas puede producirse una ruptura interna y un desgaste excesivo. Evite la colocación o circulación de objetos afilados o pesados sobre la manguera. No golpee nunca la manguera ni las conexiones, ni cargue componentes hidráulicos sobre las mismas.

Cilindros de aluminio

Tenga en cuenta! El rango de REHOBOT de CHFA cilindros de aluminio están destinadas a ser utilizadas en aplicaciones intermitentes y de bajo ciclo, como el mantenimiento normal y las operaciones de elevación. Estos cilindros de aluminio están diseñados para proporcionar una vida útil de al menos 5.000 ciclos y no debe ser utilizado en operaciones de alto ciclo, como las líneas de producción, etc. Uso de estos cilindros más allá de su vida útil estimada puede conducir a fallo repentino sin previo aviso.

Accesorios

Al conectar accesorios, como conexiones de cadena, tubos de extensión, cabezales de presión, etc., asegúrese de que estén conectados de forma segura. El grado de capacidad de una herramienta indica la fuerza máxima disponible de la misma. Al utilizar accesorios, como tubos de extensión, cabezales de abrazaderas, etc., no puede emplearse la fuerza máxima por razones de seguridad. REHOBOT o uno de sus distribuidores autorizados tendrá mucho gusto en aconsejarle en cada situación individual.

Calor

Evite la exposición del equipo hidráulico a temperaturas superiores a 50°C. El calor puede destruir las juntas y las mangueras.

Purgado del sistema hidráulico

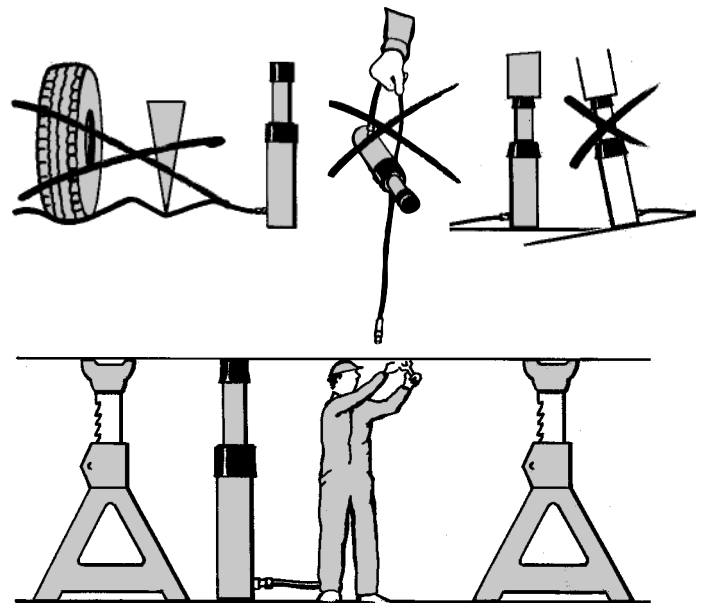
Al conectar las mangueras o las herramientas, puede concentrarse aire dentro del sistema hidráulico, lo cual puede ocasionar problemas en el funcionamiento. Para purgar el sistema, mueva la herramienta o el pistón 3-4 ciclos (bombear a la extensión total y luego soltar) sin ninguna carga. Al mismo tiempo, asegúrese de que la herramienta o el pistón esté en una posición más baja que la bomba, de forma que el aire pueda volver al depósito de aceite de la bomba. Seguidamente, purgue el depósito de aceite de la bomba. Llene la bomba de aceite, si es necesario.

Mantenimiento

Debe efectuarse una revisión y un mantenimiento del equipo hidráulico regularmente para que se conserve en buenas condiciones de funcionamiento. Por razones de seguridad, es importante que la revisión y el mantenimiento de los productos hidráulicos sean realizados por personal experimentado. En caso de alguna duda, póngase en contacto con su concesionario quien le proporcionará información sobre el servicio técnico autorizado más próximo. Utilice siempre piezas de recambio REHOBOT originales. Lubrifique las piezas móviles, siempre que sea necesario, con grasa de alta calidad. Use siempre aceite hidráulico de alta calidad y con buenas propiedades de baja temperatura.

Almacenamiento

Cuando no esté utilizando el equipo hidráulico: Límpielo bien, asegúrese de que el sistema hidráulico no esté presurizado. Almacénelo en algún lugar limpio y seco. Asegúrese de que no esté sujeto a temperaturas extremas.



Obrigado pela confiança demonstrada em nós ao adquirir um produto REHOBOT. REHOBOT significa produtos de alta qualidade, sendo o nosso desejo que este produto lhe seja útil durante muitos anos.

Para evitar irregularidades de funcionamento, recomendamos a leitura integral destas instruções, antes de utilizar o produto.

Construção dos sistemas

Construa qualquer sistema hidráulico, escolhendo os equipamentos que melhor se aplicam ao trabalho a realizar. Verifique as limitações do equipamento, tais como gama de pressões, capacidades de elevação e compatibilidades. A pressão máxima de trabalho de um sistema não deve nunca exceder a pressão máxima de trabalho de qualquer equipamento utilizado.

Recomendamos a utilização de manómetros de pressão em todos os sistemas hidráulicos, para garantir que se está a trabalhar dentro dos limites permitidos.

Certifique-se de que todas as tubagens hidráulicas, ligações e "racords", etc., estão acoplados às saídas apropriadas (pressão ou retorno) da bomba, macaco, válvula ou outro componente hidráulico.

Operação

Aplice o macaco sobre ou sob uma superfície plana, fixa e sólida, antes de levantar. Nunca ande ou fique por baixo de um macaco pressurizado. Antes de levantar, fixe a carga, para que esta não se mova ou role. Nunca ande por baixo de uma carga levantada sem a travar com preguiças ou cavaletes.

Nunca desligar um cilindro da bomba se o sistema hidráulico estiver sob pressão.

Cargas não uniformes

Verifique de que os macacos estão colocados na perpendicular. Evitar as cargas não uniformes, i.e., situações em que a carga possa não estar colocada no centro da plataforma de levantamento. Cargas não uniformes podem causar excesso de peso sobre um macaco e condizir a acidentes, rotura do sistema ou inutilização do macaco. Evite pontos de sobrecarga, i.e., espalhe a carga na plataforma de levantamento.

Sobrecarga

Nunca levantar uma carga que exceda a capacidade do macaco. A sobrecarga pode resultar em danos irremediáveis no equipamento ou em acidentes pessoais. Um macaco suporta a carga máxima sobre o batente do pistão/caixa de segmentos. Contudo, evite carregar um macaco quando está todo aberto, porque pode causar empenos. Deve sempre escolher um macaco mais comprido um pouco do que necessita.

Tubagens

Nunca deixe que os tubos fiquem torcidos ou com curvas acentuadas. Se se aplicar pressão num tubo torcido ou muito encurvado, pode causar um aumento de pressão que irá danificar o equipamento. Se os tubos estão mesmo muito torcidos ou encurvados, pode resultar em rotura ou excessivo desgaste interno.

Nunca deixar sobre os tubos, objectos pesados ou cortantes. Nunca levantar ou transportar componentes hidráulicos, tubos ou "racords".

Cilindros de alumínio

Nota! A gama REHOBOT de cilindros de alumínio CHFA destina-se a uma utilização intermitente e em aplicações de baixo ciclo, tais como operações de manutenção e elevação normais. Estes cilindros de alumínio foram concebidos para proporcionar uma vida útil de pelo menos 5.000 ciclos e, por conseguinte, NÃO devem ser usados em operações de ciclo elevado, tais como linhas de produção, etc. A utilização deste cilindros para além do tempo de vida que lhe foi atribuído pode provocar uma falha súbita, imprevista, e originar danos materiais, lesões corporais ou a morte.

Acessórios

Quando ligar acessórios, tais como correntes, extensores, cabeçotes de pressão, etc., verifique se estão bem ligados e em segurança. A capacidade máxima de um equipamento indica a força máxima desse equipamento. Quando utilizar acessórios, como extensores, cabeçotes, etc., a força máxima não pode ser aplicada, por razões de segurança. A REHOBOT ou a sua Rede de Concessionários Autorizados têm todo o prazer em esclarecer em qualquer situação particular.

Calor

Evitar expor equipamento hidráulico a temperaturas superiores a 50°C. O calor pode destruir juntas e tubos.

Sangrar um sistema hidráulico

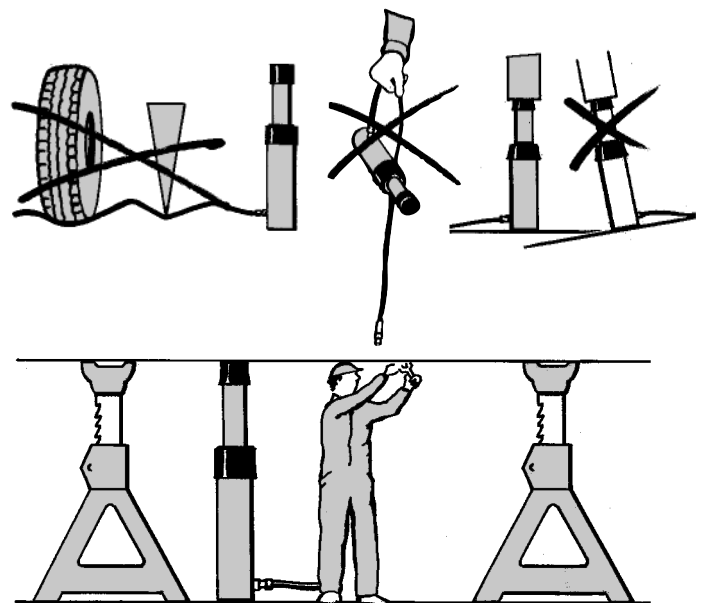
O ar pode entrar num sistema hidráulico quando se ligam tubos ou outros equipamentos e o ar pode causar problemas de operacionalidade. Para sangrar o sistema, estender e encolher os macacos ou equipamentos, 3-4 vezes, sem qualquer carga. Ao mesmo tempo, certifique-se de que os macacos ou equipamentos estão num plano mais baixo do que a bomba, de modo ao ar poder deslocar-se para o reservatório da bomba. De seguida sangrar o reservatório. Pôr o óleo a nível, se necessário.

Manutenção

Os equipamentos hidráulicos devem ser mantidos regularmente, para os conservar nas melhores condições de trabalho. Por razões de segurança, a manutenção a prestar a equipamentos hidráulicos deve ser efectuada por pessoal especializado. Se surgir alguma dúvida, contactar o seu Concessionário ou o Agente Autorizado mais próximo. Utilizar sempre peças originais REHOBOT. Lubrificar as peças móveis com massa de alta qualidade. Usar sempre óleo de hidráulico de alta qualidade, com boas especificações para temperaturas baixas.

Armazenagem

Quando o equipamento hidráulico não estiver a ser utilizado: Limpar o equipamento. Ter a certeza de que os sistemas não estão pressurizados e devem ser guardados em lugar limpo e livre de poeiras. Certificar-se de que o equipamento não está exposto a altas temperaturas.



感谢您选用REHOBOT产品，这充分体现出您对我们的信任。REHOBOT代表着优质产品，我们希望您能使用本产品很多年。

避免出现功能失调现象，我们建议您在^{使用}本产品之前详细地阅读这些说明。

系统构造

在设制液压系统时要选择适合当前任务的产品。检查产品关于压力范围、提升能力和兼容性方面的限制范围。系统的最大工作压力不得超过系统中的任何产品的最大工作压力。

我们建议您使用带有液压系统的压力计以确保在安全工作范围内操作它。

确定将所有的液压软管、接头等连接到泵、活塞、阀门或其它液压元件上的右接口（压力端口或回路端口）上。

操作

在提升之前将活塞支撑在一个固体平面上。不要使受压活塞或泵杆倾斜。提升前，固定负载使其不会滚动或滑动。

在未将升起的负载用轮轴架或其它的机械支架支撑住之前不要在其下面工作。

当液压系统加压时，不要将活塞与泵分离。

偏载

确定使活塞将负载以与表面垂直的状态支撑起。避免偏载情况，即负载不是通过提升板的中心部分支撑。偏载会对活塞造成一些不利的应力并且导致永久性的损害。避免荷载集中，在可能的情况下将负载分散在整个提升板上。

过载

不要提升超过活塞额定起重量的负载。过载会损害设备并且导致人身伤害。活塞可以支撑在活塞止动环上的最大负载。然而，当活塞完全伸开时避免在活塞上加载，因为这样会引起不利的应力。因此，选用具有比实际应用所需要的稍长的冲程的活塞。

软管

不要让软管扭结或急剧弯曲。如果液压施加到弯曲的软管上会引起压力的不良上升，这会损害设备。

如果软管严重弯曲或扭结，会导致内部破裂以及过度磨损。

不要将尖锐或重的物体放在软管上或使其在软管上碾过。不要用软管或接头提升或搬运液压元件。

铝合金空心缸

注：REHOBOT产品范围中的铝合金缸旨在用于服务与维修期间正常使用周期数低的用途中。这些铝合金缸设计为全压下具有至少5,000个周期的寿命。这些液压缸不应用于高周期数操作的用途。对于这种高周期的用途，请联系你们当地REHOBOT经销商，向他们咨询相关意见。

配件

当连接链条配件、伸缩管、压头等配件时，确定用安全的方式连接。

一个工具的额定能力表示从这个工具上可以得到的最大力。当使用某些配件时，如伸缩管、夹头等，出于安全原因不能使用最大的力。REHOBOT或得到授权的REHOBOT经销商将会乐于针对个别情况为您提供建议。

热量

不要将液压设备暴露在高于50°C温度的环境中。过热会损坏垫片和软管。

放空液压系统中的空气

当连接软管或工具时空气可以聚集在液压系统中，这会在操作中导致一些问题。若要放空系统，在不加负载的情况下运行工具或活塞3-4个来回（伸展到最大程度时释放）。同时确定工具或活塞要比泵低以使空气能回到泵中的油箱。然后放空泵的油箱。需要时将泵加满油。

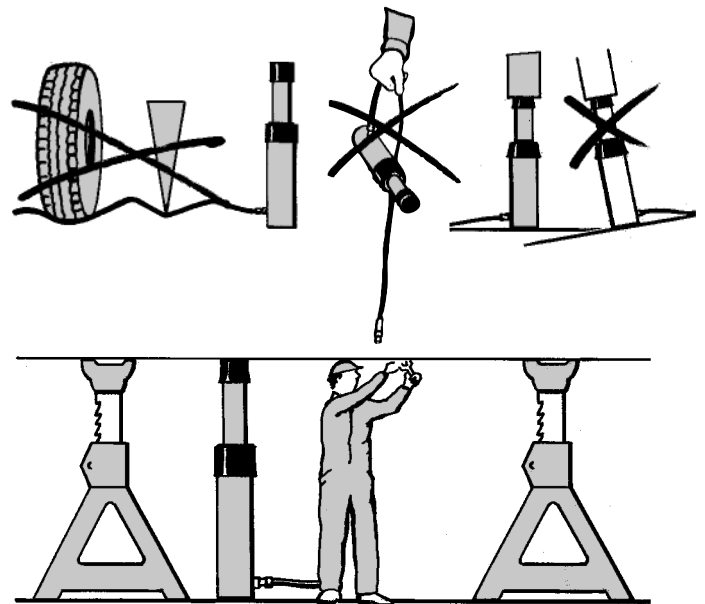
保养

液压设备必须定期保养使其保持良好的工作状态。出于安全原因，液压产品要由有经验的人员进行保养和维修。如果您有任何疑问，联系您的经销商以了解离您最近的得到授权的维修代理。

一定要使用正版REHOBOT备件。使用优质油脂润滑必要的活动件。总是使用具有低温性能的优质液压油。

储存

在不使用液压设备时：清洗设备，确定液压系统不被加压，将其储存在干净且没有潮气的地方。确保设备不会遭受极高或极低的温度。



GARANTI | TAKUU | GARANTEE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIA

(SE) Garanti

För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas.

Garanti gäller under förutsättning att produkten används på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner. Garanti omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal forslitning eller bristfärdigt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.

För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive tillverkarens garanti villkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT AB påtar sig häruöver inget ansvar.

(FR) Garantie

REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier.

Cette garantie est applicable sous réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que d'origine REHOBOT

En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

(NO) Garanti

För dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produktions- og materialfeil. I løpet av produktionsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrolltester for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersettning skal gis, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises.

Garanti gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner. Garantien omfatter for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygninger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservdelar enn REHOBOT originaldelar.

For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's forpliktelse basert på de respektive produsentenes garanti vilkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontakter du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverkstad for reparation eller eventuelt bytte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

(NL) Garantie

Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabricage- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of gebrek aan onderhoud - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB. - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de elektro- en benzinemotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantieverwaarden van de fabricanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtbijzijnde geautoriseerde serviceplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

(DK) Garanti

REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstilling- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker kun nye produkter og er gyldig 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

Garanti er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garantien omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved normal slitage eller mangelfuldt vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.

For de el- og benzinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelse på de pågældende producenteres garanti vilkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

(IT) Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurarne qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricezione comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

(FI) Takuu

REHOBOT Hydraulics AB myöntää tälle tuotteelle valmistus- ja materiaaliivirheet kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu. Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normailla tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti.

Takuu ei kata esim.: - normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheellisesti käsittelystä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritettuja muutoksia ja lisäyksiä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varaosien käytöstä aiheutuneita vikoja Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myyttyjen sähkö- ja bensiiniomoteoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko.

valmistajan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleenmyyjällesi, jolta saat tiedot lähimmästä valtuutetusta huoltoorganismista tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita vaihtoehtoja.

(ES) Garantía

REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.: - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT.

Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos junto con los productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

(GB) Guarantee

REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase.

The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided. The guarantee does not cover, e.g.: - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.

For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

(PT) Garantia

REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrange por exemplo: - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso errôneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT.

Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto com os produtos REHOBOT, o compromisso da REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.

(DE) Garantie

Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgezogen werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht.

Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine - durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.

Für Elektro- und Benzinmotoren, die gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederverkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

(中文) 质量保证

REHOBOT 公司提供全面的质保，这包括制造和材料方面的故障。在其制造过程中，产品已经通过了多项控制检验从而确保了它的安全、高效和优质性能。质保范围只包括新的产品，有效期限为从客户收到产品之日起12个月。根据质保提出要求时，要出示原始收据。只有用正常的方式并且按照所提供的说明书使用产品的情况

下质保才有效。质保范围不包括：正常磨损或缺乏保养导致的损坏；错误的使用或过载引起的损坏；未经REHOBOT公司批准而进行修改或重建而引起的损坏；不使用REHOBOT原始备件引起的损坏。

对于与REHOBOT产品配套销售的电气和汽油发动机，REHOBOT公司的承诺是基于相关制造商的质保期，这在每个产品上都有附注说明。根据质保提出的要求应该提交到您的销售商，他将告诉您最近的维修服务处以利于您去维修或更换。除此之外，REHOBOT公司不接受任何责任。